

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 152. szám.  
Szombat, 1937. július 10.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Bucuresti:

Az „Epoca” című lap Mihalachie beszédével foglalkozva a következőket írja:

„Nem hittük egy percig sem, hogy Vaida a nemzeti-parasztpárttal való együttműködésre törekszik, de most már biztosra vehető, hogyha ennek lehetősége eddig fenn is állott, Tilea közbelépése mindent meghusított.”

## Páris:

Az „L'Oeuvre” jelenti, hogy Hitler kancellár a benemavatózási bizottság ülése után rendkívüli minisztertanácsot tart Berchtesgadenban és azon Neurath, Göring, Göbbels, Papen, valamint Blomberg vesznek részt. A tanácskozás szigorúan titkos lesz, de a külföldi megfigyelők értesülése szerint Ausztriát érintő intézkedések fogamatosságáról lesz szó. A lap közli, hogy az osztrák határon rohamos tagosokat vonnak össze és pedig Innsbrucknál, Berchtesgadenél és Passaunál.

## London

Az angol sajtó jelentése szerint a spanyol köztársasági csapatok legutóbbi nagy offenzívája csufosan összeomlott. A támadásban 22 ezer ember és harmincnégy harciocsó vett részt. A nemzeti csapatok most már közvetlenül Santander előtt állanak és miután a városban éhínség pusztít, egészen bizonyos, hogy Santander rövidesen a nemzeti csapatok kezére kerül.

A Daily Telegraph megállapítja, hogy a spanyol kérdésnek az európai nyugtalanság csak egy melléközöngéje. A kormánynak következetesnek kell lenni és ennek a következetességnek meg lesz a kívánt eredménye. A lap különben Franco tábornok nyilatkozatát közli, aki a következőket mondotta:

— Az önkéntesek visszahívásáról még csak beszélni is lehetetlenség. A valenciai kormány nem tekinthető többé olyan kormánynak, amely egy ország akaratának a kifejezője lehet. A spanyol nemzeti haderő nem ismerhet mást, mint a végleges győzelmet.

## Jeruzsálem

Az arab nemzeti bizottság tegnapi ülése után kiáltvánnyal fordult a lakossághoz, amelyben rámutatott arra, hogy a zsidó állam részére megállapított országrész Palesztina legtermékenyebb területét foglalja magában. Egyben azt is közölték, hogy az arab királyok, hercegek és pártvezérek bevonásával tanácskozást fognak tartani az állásfoglalás kérdésében. A lakosságot felszólítják, hogy a végleges döntésig őrizzék meg nyugalmaikat.

## Varsó:

A lengyel lapok moszkvai jelentése szerint Stalin ismét börtönbe zárattott több népbiztos. Kaminszki közegészségügyi népbiztoson kívül néhány tartományi kormány több népbiztosa, továbbá a Nagyország tartomány népbiztosainak elnöke Sulimov került leutóbb fogságba. Sulimov már nem jelent meg a Szovjetunió központi végrehajtó bizottságának legutolsó ülésén, ahol pedig mindig vezető szerepet játszott. Nem jelent meg ezen az ülésen Rudzuta, a népbiztosok tanácsának helyettes elnöke sem. Ugy tudják, hogy őt is letartóztatták.

## II. Carol király pénteken délelőtt Párisba utazott

### Julius és augusztus folyamán nagyobb európai utat tesz az uralkodó

Bucuresti-ből jelentik: II. Carol király utazásával kapcsolatban a lapok úgy értesültek, hogy az uralkodó júliusban és augusztus legnagyobb részében távol lesz az országtól. Ez alatt felkeresi Páris, Londont, Brüsszelt és Belgrádot. Távollétében a felségjogokat a minisztertanács fogja gyakorolni. II. Carol király Le Havre-ig vonaton utazik és onnan a brit királyi tengerészet egyik yachtján folytatja útját Londonig. Párisban a király megtekinti a nemzetközi világiállítást. Utközben Bécsben is megáll és ellátogat a Sonnberg-kastélyba, ahol Ileana főhercegnő újszülött gyermekének

lesz a keresztapja. Augusztus hónapban a skóciai királyi vadászaton vesz részt, amelyekre VI. György király személyesen hívta meg.

Bucuresti-ből jelentik: Öfelsége, a király péntek délelőtt Párisba utazott. Az uralkodót Lebrun, a francia köztársaság elnöke hívta meg. II. Carol király július 12-én az Elysée-palotában részt vesz az elnök villás-eggelijén, 14-én pedig — ugyancsak a francia államfő meghívására — részt vesz a nagy katonai felvonuláson és a hagyományos katonai villásreggelin, amely ugyancsak az Elysée-palotában lesz.

## A semlegességi bizottság pénteki ülésén érdemleges döntésre nem került sor

### Corbin londoni francia nagykövet szerint nem indokolt a spanyol háború mindkét ellenfelének, mint háborús félnek elismertetése

Londonból jelentik: A benemavatózási bizottság péntek délelőtti ülése két és háromnegyed órát tartott és délután két órakor azzal szakították félbe, hogy négy órakor folytatni fogják az ülést. Jó értesült helyről származó jelentések szerint

a délelőtti ülésen úgy az angol, mint a francia kiküldöttek fenntartották eddigi álláspontjukat azzal a változtatással, hogy bármikor hajlandók jobb és eredményesebb javaslat ügyében tárgyalni.

és az ilyen javaslatokat alaposan felülvizsgálni. A francia kiküldött ezután határozottsággal bejelentette, hogy amennyiben a legrövidebb időn belül vissza nem állítják a portugál határ semleges részről való ellenőrzését, úgy nem tűri meg a saját határának semleges részről való ellenőrzését sem. A francia kiküldött bejelentette továbbá, hogy

a tengeri ellenőrzés nélkül az egész semlegesség gyakorlati részét lehetetlennek tartja a francia kormány.

Jó informált diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a semlegességi bizottságban kialakult hangulat engedékenyebb és megvan a remény arra, hogy megfelelő tárgyalási alapot találjanak a semlegességi ügy végleges elintézésére.

### „Tiszteletben kell tartani az elvet, hogy Spanyolország a spanyoloké...”

Általános figyelem kísérte Grandi londoni olasz nagykövet felszólalását a semlegességi bizottság ülésén. Grandi kijelentette, hogy kormánya visszautasítja az angol-francia javaslatot, amely a spanyol partok ellenőrzésére vonatkozik és az ellenőrzés munkáját angol és francia hadihajókkal végeztették el. Ennek a javaslatnak az elfogadása — mondotta Grandi — alapjában renditene meg a semlegességet és a benemavatózási bizottság munkáját. Anglia és Franciaország barátságban áll a valenciai kormánnyal, míg Franco tábornagy kormányával feszült a viszony, tehát a francia-angol javaslat elfogadása a köztársasági kormány-

Az ülésen heves szóváltás történt Ribbentrop német nagykövet és Maisky szovjet-orosz nagykövet között. Az orosz nagykövet éles szavakkal támadta az olasz-német javaslatot, amit a német nagykövet határozott hangon utasított vissza.

Plymouth lord, az angol bizottság elnöke védte az angol álláspontot. Beszédében leszögezte, hogy a „Deutschland” bombázásával előállott feszültség véget ért azzal, hogy a német hadihajók lötték Alméria városát. A „Leipzig”-csatahajó ellen elkövetett támadás miatt az angol kormány nem teljesíthette Németország kívánságát, hogy lépjen fel Spanyolország ellen, mert ez esetben az angol nép elvetésével találkozott volna. Az egyedüli megoldás a jelenlegi helyzetben — mondotta lord Plymouth — az, hogy elfogadják az angol-francia javaslatot, amely szerint az angol és a francia hadihajók ellenőriznek a spanyol tengerpartot. Ezzel Anglia újabb terhet vállalna magára, de meg kell hogy tegye a béke érdekében. Amennyiben egyes kormányok nem bíznának az angol csatahajók százszázalékos ellenőrzésében, úgy az angol kormány hajlandónak mutatkozna, hogy hajóin semleges megfigyelőket helyezzen el.

nak javára szolgálja. Ezután kitért a jelenlegi tengeri ellenőrzés hiányosságára. Az olasz nagykövet felszólalásának legerdekesebb pontja az önkéntesek visszahívásának kérdésére vonatkozott. Grandi kijelentette, hogy olasz önkéntes, amióta az önkéntesek küldését szabályozó egyezményt aláírták, nem lépte át Spanyolország határát, viszont ezt nem lehet elmondani a többi országokról. Az olasz kormány határozott kívánsága, hogy követeléseit, valamint Portugália és Németország kívánságait teljesítsék, viszont egyetért abban a többi állammal, hogy

Spanyolország a spanyoloké, hogy tiszte-



**Az ország mind a négy sarkában a MERCUR SORSJEGYÁRUDA közli játékosával, hogy**

## ÚJ SORSJÁTÉK VETTE KEZDETÉT

**JULIUS 15.-én** lesz a 14. sorsjáték I. osztályának a huzása.

**NE HALADJON** el nemfőrdömséggel a Mercur sorsjegyáruda fiókjai mellett.

**Vásároljon sorsjegyet és MILLIOMOS lesz.**

# MERCUR

Főelárusító: **Goldschmidt Bankház, Arad.**

## GOLDSCHMIDT sorsjegyek szerencséje hagyományos!

letben kell tartani Spanyolország területi épségét és Olaszország mindent megtesz, hogy a spanyol polgárháborút Spanyolország területére korlátozzák.

A benemavatózási bizottság délutáni ülésén felszólt Corbin francia nagykövet, aki a következőket mondotta:

— A francia kormány visszautasítja az egyesült olasz—német javaslatot a spanyol benemavatózás kérdésében. A javaslat kevés biztosítékot nyújt az ellenőrzés hatályosságá tételére vonatkozóan. A francia kormánynak az a véleménye, hogy

elsősorban is állítsák vissza a portugál határon az ellenőrzést, másodsorban szükséges, hogy a szárazföldi és tengeri ellenőrzést egységesítsék s az párhuzamosan haladjon.

### Jóakarattal megoldhatók a problémák

A semlegességi bizottság ülésén Anglia megbízottja bejelentette, hogy kormánya nem fogadhatja el a német—olasz javaslatot a spanyol benemavatózás ügyében, viszont hajlandó olyan közvetítő javaslat elfogadására, mely a jelenlegi helyzetet tisztázza.

**Berlinből jelentik:** Az angol fővárosban lezajlott semlegességi bizottság ülésével kapcsolatban a Reuter hírszolgálati iroda a német kormányhoz közelálló köröktől nyert információja alapján közli, hogy a német kormányban utolnak arra a kijelentésre, amelyet tegnap Chamberlain miniszterelnök tett az alsóházban. Az angol miniszterelnök szerint kis jóakarattal el lehet intézni a felmerült problémákat. A német kormánynak ugyanaz a véleménye, mint az angol miniszterelnöknek, hogy kis jóakarattal elintézhetik a problémákat és meg lehet találni a kiegyezés módját.

Ujabb londoni jelentés szerint a benemavatózás ügyében a nagy érdeklődéssel várt pénteki nagy nap sem hozott érdemleges döntést. Az angol Reuter-iroda tudni véli, hogy a semlegességi bizottság végül is a következő három pontból álló határozatot fogja hozni:

1. Kiegyezési megoldási lehetőséget a semlegességi bizottság keretén belül.

2. Az elnöki albizottságnak osszák ki az ügyet és az a jövő héten összeül és igyekszik dönteni a nagyfontosságú kérdésben.

3. A semlegességi bizottságban résztvevő 27 állam képviselői a jövő hét folyamán összejönnek és letárgyalják az eshetőségeket.

## Windsor hercege Oradea-Váradra érkeznek?

A londoni Rothschildékat látogatja meg

A bucaresti-i délutáni lapok szenzációs hírről számolnak be és bécsi híradásra hivatkoznak, amikor azt jelentik, hogy a windsori herceg és felesége rövidesen Oradea-Nagyváradra érkeznek. A windsori herceget ugyanis régóta bensőséges barátság köti a londoni Rothschild báróhoz, akinek felesége, született Wertheimstein Rózsika — mint ismeretes — előkelő Oradea-nagyváradai nagybirtokos családból származik és most Romániában tartózkodik. A szenzációs hír megerősítésre szorul.

## Andrényi Lajosné pompás ezüstserleget ad a legjobb négyvezős hajónak

— Szombaton délután öt órakor kezdődik az aradi kerületi evezősverseny — Vasárnap lesz a verseny döntője

Ma délután öt órakor kezdődnek Aradon a kerületi evezősverseny előfutamai. Elődöntők lesznek a junior és szenior négyes számokban. A középdöntőket vasárnap reggel 8 óra 30 perckor futják le, míg a döntő verseny vasárnap délután négy órakor kezdődik. Amint már tegnapi számunkban említettük, a cél a Gloria tennispályák mellett lesz.

A kilenc számból álló verseny zsűrije már megalakult, elnök: dr. Iancu Cornel, titkár: dr. Moga Romulus, tagok: dr. Széll Lajos, dr. Székely Lajos és Reismann Jenő. Versenybírók: Horovitz Tibor és Ritt Zoltán, ellenőrző bíró: Mezey György. Indítók: Unger Gyula és Botye Ferenc, célbírók: Czeiler Jenő és Oszter József.

A legszebb tiszteletdíjat, egy remekbekerített szinezüst serleget, Andrényi Lajosné ajánlotta

## Mihalache nagy beszédet tartott a hamis hazafiság ellen

A nemzeti-parasztpárt ok-megyei tagozata tegnap este ünnepelte választási győzelmét. Több beszéd hangzott el, majd szótára emelkedett Mihalache Ion, a nemzeti-parasztpárt elnöke, aki nagy beszámolót tartott.

— Megpróbáltatások, hajszák, visszaélések, korrupció, letartóztatások, gyilkosságok — ime, mi ellen kellett küzdenünk, míg a mai győzelmünket ki harcoltuk. Eszembe jut, hogy néhai Duca egy nap magához hivatott és azt az ajánlatot tette, lépjek be a Brătianu Ionel elnöksége alatt álló kormányba. A leghatározottabban visszautasítottam az ajánlatot és megmondtam Duca-nak hogy nem árulok el egy mozgalmat, amelyre életem összes energiáját szenteltem.

— Sokat beszélnek most a nacionalizmus misztikumáról. Európán olyan áramlat seper végig, amely nálunk is visszhangra talált. De szó van egy mesterséges áramlatról, amelyet fanatikusok terjesztenek és uralmon lévő hatalmak táplálnak és irányítanak. Ennek a nacionalizmusnak a felsőbb kizsákmányoló osztályokban van forrása. A nemzeti munka tűzei a nemzeti zászlóhoz folyamodnak, hogy megmeneküljenek a felelősségtől és folytathassák a kizsákmányolást a hamis hazafiasság leple alatt.

Ennek az állítólagos hazafiasságnak le kell szállnia a szociális osztályokhoz és majdnem a kommunizmussal egyenlő demagógiát kell kifejtenie a nagytömegek megszervezésére.

Mihalache ezután Mussolini és Macdonalddal való találkozásáról beszélt. Mindketten tanítók voltak, akárcsak ő. Nem akarom, hogy félreértessenek, nem akarom magamat összehasonlítani Mussolinivel vagy Macdonalddal, de nem tudok menekülni egy benyomástól és ez az, hogy Mussolininek sokkal nehezebb lett volna politikai szerepet játszani Romániában, mint Olaszországban, éppen úgy Macdonald is nehezebben érvényesült volna Romániában, mint hazájában.

Az „Epoca” című lap Mihalache beszédével foglalkozva a következőket írja:

Nem hittük egy percig sem, hogy Vaida a nemzeti-parasztpárttal való együttműködésre törekszik, de most már biztosra vehető, hogy ha ennek lehetősége eddig fenn is állott, Tilea közbelépése mindent meghusított.

CORSO: 3, 5, 7<sup>1/2</sup>, és 9<sup>1/2</sup>.

Telefon: 2065.

Repriz-PREMIER!

## Ez történt egy éjszaka

Claudette Colbert és Clark Gable, a két legkedveltebb filmsztár legkedvesebb filmje. Journal, színes és zenés pótkép. Helyárak Lei 15.—, 20.—. Háromnyelvű felirat!

## Ünnepélyesen megalakult a nemzetgazdasági tanács

București-ből jelentik: Péntek délelőtt tíz óra körül volt a miniszterelnökségen a nemzetgazdasági tanács megalakulásának ünnepélye. Az ülésen Tătărescu miniszterelnök elnökölt és a kormánytagjai közül Pop Valer iparügyi és kereskedelmi miniszter, Cancicov pénzügyminiszter és Nistor munkügyi miniszter vettek részt az alakuláson. Elnökké Camarasescut választották 21 szavazattal, alelnökök: Garoflid a mezőgazdasági tagozat, Vasile Carpen a munkügyi osztály és Victor Slavescu a kereskedelmi és iparügyi szakosztály részéről.



## TANÁCS a kopaszság jelöltjei számára

Ha észreveszi, hogy hajzata minden nap ritkul, kezdjen azonnal energikus kezelést. A tudomány a haj növelésére biztos és hatékony szert bocsát rendelkezésére. Ez a szer a Trilysin. Néhány hónapi használat után a haj elkezd nőni és szemmel láthatólag sűrűsödik. Trilysin megszünteti a korpát is, amely annyira csunya és kellemetlen. A kezelés csak akkor eredményes, ha kitartóan folytatjuk.



**Trilysin** megakadályozza a hajhullást, megszünteti a korpát

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban.

## Karhatalmat kértek a demokrata ügyvédek a kamarai választásokra

Bucureștiből jelentik: A demokrata ügyvédek vezetői újabb emlékirattal fordultak Săssu igazságügyminiszterhez. Többek között azt kérik, hogy rendeljen ki karhatalmat az esetleges kilengések megakadályozására, a rendészeti intézkedéseket pedig bírói felügyelet alatt fogamatosítsák.

Az igazságügyminiszter még nem adott választ a benyújtott emlékiratokra, illetékes he-

lyen azonban valószínűnek tartják, hogy a karhatalom ezuttal is ki fog vonulni, mint június 20-án, ugyanakkor a miniszterium lépéseket tesz annak érdekében is, hogy a választól igazolványok kiosztása pártatlanul történjék.

Istrate Micescu, a jobboldali ügyvédek vezére csütörtökön kihallgatáson jelent meg Tătărescu miniszterelnöknél és emlékiratot nyújtott át neki.

## Elhalasztotta az aradi törvényszék Ungár Adolf dr. perének tárgyalását

Az aradi törvényszék első tagozata péntek délelőtt tartotta meg Ungár Adolf dr. ügyében a folytatólagos tárgyalást. Ez az ügy mellékhatása annak a pernek, amelyet a Timișoara—temesvári Magyar Párt alelnöke ellen indítottak azzal a váddal, hogy a forradalom idején büncselekményekben vett részt. Ungár dr. akkor elfogultsági kifogást emelt a Timișoara—temesvári törvényszék több bírāja és az egyik vizsgálóbíró ellen. Az ügyet tudvalegőleg az Oradea—nagyváradai törvényszékhez helyezték át letárgyalás végett. A bírák, akik ellen Ungár dr. elfogultsági kifogást emelt, becsületükben érezték megsértve magukat és ezért rágalmazás címén pert indítottak Ungár Adolf dr. ellen. A per letárgyalásával az illetékes igazságügyi fórumok az aradi törvényszéket bízták meg.

A péntek délelőtti tárgyaláson megjelent dr. Ungár Adolf, aki terjedelmes előterjesztésben a tárgyalás elhalasztását kérte. Beszédében kifejtette, hogy a törvény értelmében különben is hasonló ügyekben a keresetet legkésőbb a kifogásolt beadvány benyújtásától számított három hónapon belül kell megindítani. Rávilágított arra, hogy a keresetet a három hónap eltelte után indították meg, így az elévültnek tekintendő és nem bír joghatállyal. A törvényszék az előterjesztés meghallgatása után úgy döntött, hogy a Timișoara—temesvári törvényszéktől beszerzi az eredeti beadványt, illetve annak iktatási időpontját, annak megállapítása végett, hogy a keresetet valóban későn adták-e be, vagy sem. A tárgyalást ezután a törvényszék október 7-re halasztotta.

## Szuchy Pál dr. és Hentiu Ioan dr. propagandautja Aradmegyében

Erőteljes tempóban folyik a propaganda a vasárnap megtartandó aradmegyei választásokra — Szuchy Pál dr. és Hentiu Ioan dr. nagy beszédei Zimand-cuz—Zimándköz, Simand—Zimándujfalu, Andrei Șaguna és Sft. Ana—Szentanna községekben

A most vasárnap megtartandó megyei választások előtt alaposan felhasználja a rendelkezésre álló időt úgy a Magyar Párt, mint a liberális-párt propagandá-apparátusa. Csütörtökön délután Zimand-cuz—Zimándköz, Zimandul-Nou—Zimándujfalu, Andrei Șaguna és Sft. Ana—Ujszentanna községekben tartották választási népgyűléseket. A Magyar Párt részéről ezuttal is Szuchy Pál dr. vett részt a népgyűléseken, a liberális-pártot Hentiu Ioan dr. ismert aradi ügyvéd képviselte.

Valamennyi községben a legnagyobb lelkesedéssel fogadták a pártok kiküldöttjeit.

Kihangsúlyozódott a községek lakosaival folytatott magánbeszélgetések kapcsán is, hogy a megye lakossága célravezetőnek tartja a realpolitikát, amit helyi érdekek érvényesítése mellett az aradi központ végez.

Zimand-cuz—Zimándköz községben Biró Pál elnökölt, a Zimandul-Nou—Zimándujfalun tartott népgyűlésen Szabó Gyula, Andrei Șaguna-telepen nem tartottak külön gyűlést a kiküldöttek, mert az szükségtelenné mutatkozott. A helybeli magyarpárti vezetőkkel folytatott beszélgetések meggyőzték őket arról, hogy a telep lakói valamennyien az egyszemélyes listára fognak szavazni.

## Európai és amerikai világgazdasági konferenciákat tervez Roosevelt

Londonból jelentik: A „Daily Mail” értesülése szerint Chamberlain miniszterelnök a szerdai minisztertanácson ismertette Roosevelt tervét, amelyet Van Zeeland útján az angol kormány elé terjesztett s amel y szerint a világgazdasági értekezlet előkészítése a következő négy fejezetből áll: 1. Bizalmas eszmecsere az európai kormányok között váma-, valuta- és hitelkérdésekről és a fegyverkezési kiadások korlátozásáról. 2. Megbeszélések az Amerikai Egyesült-Államok és az európai országok között a háborús adósságokról és a kereskedelmi kérdésekről új kereskedelmi szerződések megkötése céljából. 3. Páneurópai értekezlet összehívása Brüsszelbe, az elért eredmények megvizsgálása. Amerika később csatlakozik az értekezlethez, a hadügyi költségvetések korlátozásáról szóló javaslatokkal. 4. A világ összes államainak értekezlete Washingtonban, amelyen a nemzetközi kereskedelemről, pénzügyi kérdésekről és a békeszerződésekről tanácskoznak.

A Sft.-Ana—Szentanna községben tartott népgyűlésen, amely a csütörtöki propaganda-ut utolsó állomása volt, Szócs József elnökölt.

Hentiu Ioan dr. valamennyi népgyűlésen átütő sikerrel tartotta meg magyar nyelven programbeszédét. A liberális-párt üdvözlését tolmácsolta és nyomatékosan hangsúlyozta, hogy

a liberális párt nem tesz különbséget az állampolgárok között sem nemzetiségi, sem vallási tekintetben.

Szuchy Pál dr. kifejtette, hogy a Cluj—kolozsvári pártközpont teljesen szabad kezét biztosított az aradi magyarpárti vezetőségnek a megyei választások lefolytatására. Ennek folyománya, hogy míg egyes megyékben a nemzeti-parasztpárttal megy közös listán a Magyar Párt, addig Aradmegyében a liberális-párttal kötött választási egyezményt.

## Ozvegy Pollák Vilmosné tragikus halála

— Férje elhunyt buskomorrá tette — Négy bucsulevelet hagyott hátra — Vasárnap lesz a temetés

Arad-város társadalmának széles rétegeiben szinte percek alatt terjedt el az a megrendítő hír, hogy özv. Pollák Vilmosné tragikus hirtelenséggel elhunyt.

Özv. Pollák Vilmosné általánosan szerették és tisztelték Aradon és megdöbbentő módon bekövetkezett halála mély részvételt keltett. A tragikus körülmények között elhunyt aradi uriaszony néhai férje, Pollák Vilmos, az elmúlt évben halt meg 78 éves korában. Rajongásig szeretett férje halála lelke mélyéig megdöbbentette és valósággal buskomorrá tette az özvegyet, aki férje betegségének ideje alatt éjt nappalá téve ápolta a nagy beteget. Férének halála után teljesen elvesztette életkedvét s az utóbbi időben sokat betegeskedett. Rokonainál lakott, akik mindent elkövettek, hogy megvigasztalták és új életet öntsenek bele.

Két nappal ezelőtt rokonai az özvegyet eszméletlen állapotban találták a lakásán. Azonnal orvost hívtak, aki megállapította, hogy Pollák Vilmosné nagymennyiségű veronál és luminál-keveréket vett be. Hozzá tartozóinak intézkedésére a Terapia-szanatóriumba szállították, ahol gyomor-mosást hajtottak végre. A mérég azonban annyira felszívódott a testbe, hogy az uriaszony önkívületi állapotából nem is tért magához, egyre rossz-

szabodott a szíverése és péntek délután meghalt. Pollák Vilmosné négy levelet hagyott hátra, amelyekben utolsó kívánságait tudatja. Levelet irt nővérének, Lengyel Manónénak, továbbá Lengyel Lászlónak, azonkívül unokaöccsének, Antal György dr.-nak és az aradi rendőrségnek.

Az ismert uriaszony halála őszinte részvétet ébreszt mindazok körében, akik ismerték és tisztelték. Halálát az aradi Lengyel-, Domán-, Vörös- és dr. Antal-családok gyászolják.

Az elhunytat vasárnap délelőtt 11 órakor kísérik utolsó útjára a régi izraelita temető halot-tasházából.

**URANIA** Telefon 12—32.  
3-kor (mérs.), 5, 7.15 és 9.30

**CONRAD VEIDT**

neve fogalom: a művészi színjátás megtestesítője

„Kéme és ellenkéme”

**Korda Sándor** utólérhetetlen rendezése, pergő, mozgalmas cselekmény és

**Vivien Leigh** csodás szépsége — élmény az Ön számára!

**MINDEN SORSJÁTÉK CSAK MEGERŐSÍTI A COLECTURA OFICIALA**

*Ezerencséjét*

**COLECTURA OFICIALA**

Emiatt irányítják az Állami SORSJÁTÉK játékosainak nagy tömegei lépteiket a Colectura Oficială felé.

Helyi fiók: Arad, Str. Bratianu No. 3. — Telef. 21-89.

## Sokszoros milliomos lett a lelkész, aki összeadta a Windsor hercegi párt

Jardine lelkész Amerikába vándorol és már fel is vette a százezer dolláros tiszteletdíjat egy előadás-sorozatért

Jardine lelkész, aki a franciaországi Conde-kastélyban — felettesei tilalma ellenére — összeeskette a Windsor hercegi párt, kénytelen volt Angliát elhagyni. Jardine az Egyesült-Államokban telepedik le. Mielőtt hajóra szállt volna, érdekes nyilatkozatot adott egy újságíróknak. Nyilatkozatában kijelenti, hogy a rádió bemondása révén jutott arra az elhatározásra, hogy megáldja a hercegi párt. A rádió ugyanis közölte, hogy miután a király az anglikán egyház feje, egyetlen lelkész sem áldhatja meg ezt a házasságot. Ekkor — folytatja nyilatko-

egyház kiengesztelhetetlenségét ismeri, levelet írt egyik barátjának Amerikába, aki így válaszolt:

„Gyere, hogy új hazát találj ebben az új Angliában, ahol mindenki megért.

— Meghívást is kaptam több amerikai teológiai intézettől, hogy tartsak előadást a következő címen: „Hogyan lehetséges az, hogy Isten szolgája országa hivatalos egyházával szembeszállva az Ur áldását adja annak a férfinak a házasságára, aki alig néhány héttel azelőtt még az anglikán egyház mindenki által tisztelt feje volt?”

— Nem fogok sem a vallás, sem előljáróim ellen beszélni, — fejezte be nyilatkozatát Jar-

**MAE WEST** idel legjobb filmje: **Nem félek a szerelemtől**

zatát Jardine lelkész — eszembe jutott, mit mondott VIII. Edward lemondásakor:

— „Végre meg van az a jogom, amit leg-egyszerűbb polgáromtól sem lehet megvonni: az, hogy szerethessem az általam választott asszonyt”.

Nyomban elhatároztam, hogy megáldom a volt király házasságát. Tudtam, hogy az egész napi karral szemben találom magam, de annak a papnak számára, aki hisz, csak egyetlen dolog létezik: az örökélet. Meg vagyok róla győződve, hogy a Mindenható kegyelmes lesz velem szemben, miután mindent azért tettem, hogy a vallás békéjében részesítsek két szerető lelket.

Becsületemre állítom, hogy elhatározásomban senki sem befolyásolt s csupán lelkismeretem szavára hallgattam.

Jardine lelkész a továbbiak során emondotta az újságíróknak, hogy miután az anglikán

**SELECT:** 5 és 7 $\frac{1}{4}$  órákor **CENTRAL (kerf):** este 9 $\frac{1}{2}$  órákor

I. Legujabb 20 Th. Century journal  
II. A vig társaság, a mozi közönség legkedveltebb szórakoztató filmje.

III. A HALÁL BOSSZUT ALL.  
Boris Karloff, Ricardo Cortez, Marguerite e Churchill

Délután 3 órákor matiné olcsó helyárrakkal.

**MAE WEST** idel legszebb filmje: **Nem félek a szerelemtől**

dine lelkész, csak arra mutatok majd rá, hogy az Ur a szerelem fáklyáját, mint a béke leg-szentebb jelét gyújtotta meg az emberek között.

A nyilatkozat utáni nap Jardine lelkész zsebében 100 ezer dolláros szerződéssel utnak indult az Egyesült-Államok felé. Százezer dollárt kap ugyanis azokért az előadásokért, melyeket az Újvilágban tart.

Első előadásának színhelye természetesen Wallis Warfield szülővárosa... A volt walesi herceg szerelmi regényének tehát még egy happy-endje van.

## Virágot tépett a sirokról, egyhónapi fogházra ítélték

Coci Vasile, Satu-Mare-szatmári asztalos gyakran kijárt a temetőbe és virágokat szakított a sirokról. Egy nap a temetőőr meglátta és felelősségre vonta. Az asztalos a rendőrségre került s itt az új büntető törvénykönyv alapján sirgyalás miatt indult ellene eljárás s az ügyészség ilyen értelemben vádiratot is adott ki. A helyi törvényszék egy hónapi fogházra ítélte az asztalost.

## Altalános érdeklődést keltett Pacelli bíboros párisi látogatása

Párisból jelentik: Pacelli bíboros párisi tartózkodásával kapcsolatban hosszú cikkeket írnak a francia lapok. Illetékes helyen ugytudják, hogy 136 éve nem fordult elő olyan eset, hogy a Vatikán képviselőt küldött volna a francia fővárosba. Pacelli bíboros elsősorban Lebrun köztársasági elnököt, Chautemps miniszterelnököt és Delbos külügy-minisztert fogja felkeresni.

## Színház - Művészet

HETI MŰSOR:

Szombat este 9.15 órákor: ILLATSZERTÁR. Vigjátékudonság közkívánatra!

Vasárnap délután 3 órákor: MESEÁRUHÁZ. Nagy revüoperett első mozhelyi előadás.

Vasárnap d. u. 6 órákor: VIHAR AZ EGYENLITŐN. Izgalmas amerikai színműudonság.

Vasárnap este 9.15 órákor: HULLÓ FALEVÉL. Zerkovitz Béla nagy táncos revüoperettje. Hétfőn nincs előadás.

Kedden este 9.15 órákor: NÁSZUTITARSÁK. Operettpremier, csak felnőtteknek.

\* Ma este közkívánatra: „Illatszertár”. Ma este ismét az „Illatszertár” című ragyogó vigjátékudonságot tűzte a Nyári Színkör műsorára az igazgatóság, amely az első és második előadásán olyan óriási sikert aratott, amilyenre még nem volt példa Aradon. Nem csoda tehát, ha híre ment a ragyogó előadásnak, pompás kiállításnak és a közönség köréből számtalan megkeresés érkezett a színházhoz, hogy tűzzék ismét műsorra az „Illatszertár”-t, mert nemcsak azok akarják megnézni, akik még nem látták, hanem azok is, akik már látták a darabot részint Aradon, részint a külföldön. Az „Illatszertár” előadásának minden jelenté felzúgott a taps és a felvonásvégeken, sőt az előadás befejezése után is számtalanszor hívták a függöny elé a szereplőket. A darab főszereplői: Bálint Anna, Paál Magda, Varga Ilonka, Kozma, Tarnay, Horváth, Kovács, Derecskey és Kun, továbbá az epizód-szereplők olyan művészi alakítást nyújtottak kitűnően megírt szerepeikben, mely bármely fővárosi színház színpadának is dicséretére vált volna. Utolsó alkalom, hogy az aradiak ma megnézzék az „Illatszertár” páratlanul mulattató előadását, mert a darab lekerül a műsorról a soronkövetkező udonságok miatt.

\* Vasárnap három előadás lesz a színkörben. Holnap, vasárnap délután kivételesen pontosan 3 órákor kezdődik az első délutáni előadás, a „Meseáruház” című nagyszerű revüoperettel, amely a nyári szezon kimagasló operett-sikere volt. Első alkalom, hogy a „Meseáruház” mozhelyi arakkal kerül színre (25, 15, 10 és a 7 leies illeték), hogy mindenki megnézhesse, aki eddig még nem látta ezt a kitűnő táncos revüoperettet. A második délutáni előadás 6 órákor kezdődik és a „Vihar az egyenlítőn” című, szenzációsan izgalmas amerikai színműudonság kerül ez alkalommal színre, hogy azok is megnézhessék a darabot, akik csak vasárnap délután mehettek színházba. Este közkívánatra a téli szezon befejező nagy operett-sláger, Zerkovitz Béla „Hulló falevél” című táncos revüope-

**MAE WEST** premier hétfőn a SELECT-mozgóban.

rettjét játsza a szintársulat. Az előadás pontosan negyed tizkor kezdődik.

\* Kedden operett-premier: „Nászutitársak”. Velencében, a nászutasok Mekkájába érkezik Brunó herceg fiatal, tapasztalatlan felesége, adjutána és udvarhölgye kíséretében. A jámbor és naiv herceg utközben lemaradt a vonatról, hogy lepkegyűjtő szenvedélyét kielégítse. A hercegnő körül kavardás támad, hogy a férj nélkül érkezett nászutra, de egy Velencében időző milliárdos amerikai fiatalember szegődik mellé, hogy a bonyodalmat még jobban fokozza. Így indul meg Aszlányi Károly és Kiszely Gyula pompás vig-operettje, a „Nászutitársak”, amelynek kedden este lesz az aradi premierje. A „Nászutitársak” a debreceni Csokonaf-színházban került ősbemutatóra, majd a budapesti rádió is közvetítette és így figyelt fel a ragyogóan szellemes és mulattató operettre a külföld is. Aradon nagy gondossággal hozza ki a darabot a színház, a főszerepek Gábor Mara, Paál Magda, Varga Ilonka, Szendrey, Tarnay, Horváth és Kozma kezében vannak. A mindvégig szellemes és finom plakatériával fűszerezett vidám táncos operett, csak felnőttek nézhetik végig.

# H I R E K

## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség ... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Kivándorolnak az adakalehi törökök, mert nem tudnak megélni

A szigeten élő százötven családból nyolcvan Törökországba akar költözni

Az Adakaleha, a Dunărea-Duna festői fekvésű szigetén ittragadt muzulmánok még a háború előtt az idegenforgalomból éltek és azokból a különféle kedvezményekből, melyeket az állam cigarettakészítés és egyéb vámmentes áruk árusítása terén nyújtott nekik. Néhány év előtt ezeket a kedvezményeket a kormány is biztosította számukra, de a kedvezmények kihasználását egy szövetkezet vette át. Az adakalehi törökök állandóan panaszkodtak, hogy a kedvezményekből nekik semmi hasznuk nincsen, mert azt a szövetkezet vezetői vágják zsebre, ők pedig nyomorognak. Idegenforgalom sincsen és ezért a legnagyobb nélkülözések közepette tengetik életüket. A megélhetési lehetőségek hiánya folytán az az elhatározás érelődött meg bennük, hogy Törökországba emigrálnak. Összesen százötven család él még a szigeten és ezek közül nyolcvan akarja kezébe venni a vándorbotot. Mozgalom indult meg, melynek célja a kormány figyelmét felhívni az adakalehi törökök sorsára. Ha tényleg kivándorolnak, úgy az ország szegényebb lesz egy évszázados festői látványossággal, mert a sziget törökök nélkül elveszi turistikai vonzerejét.

Napon 55 fok, árnyékban 35 fok meleg volt tegnap délelőtt Bucarestben. Bucarestből jelentik: Péntek délelőtt 1 órakor a fővárosban napon 55 fok meleg volt, árnyékban 35 fokot mértek.

Váratlan felülvizsgálatokkal ellenőrzik az alárendelt tisztviselőket Bucarestből jelentik: A legutóbb előfordult visszaélések következményeképpen a pénzügyminisztérium részletes rendelkezést juttatott el a pénzügyi hatóságokhoz arról, hogy miképpen kell váratlan felülvizsgálatokkal ellenőrizni az alárendelt tisztviselőket. A rendelkezés egyelőre a fővárosra vonatkozik, azonban előreláthatólag érvényét az ország valamennyi pénzügyigazgatóságára kiterjesztik.

Ismét megnyitnak a játékkaszinók, Bucarestből jelentik: A kormány engedélyt adott, hogy Sinaiában, Mamaia fürdőhelyen ismét megnyithassák a játékkaszinókat. Az erről szóló miniszeri határozat ma jelenik meg a hivatalos lapban és a hazárdjátékok július 10-én kezdődnek meg.

Ujabb semmitőszék döntés a konverzió ügyében. A bíróságok eddig ellentétes döntéseket hoztak abban a kérdésben, hogy jár-e a konverziós törvény kedvezménye azon adósoknak, akik az első konverziós kedvezményről írásban lemondtak. A Semmitőszék most kimondta, hogy az 1934. évi konverziós törvény kedvezményei megilletik azokat az adósokat is, akik az előző törvény kedvezményéről lemondtak.

Óriási hőség New-Yorkban, New-Yorkból jelentik: Az Egyesült-Államok keleti részében óriási hőhullám pusztít. New-York belső területén 40 fokos hőség volt. Különösen a munkásnegyed utcáin volt kibíratatlan meleg. A newyorki rendőrség külön szolgálatot szervezett meg a közterekben, hogy a padon alvó embereket megvédje a zsebmetszők kellemtelenkedése elől.

Még mindig nem fejeződött be a párisi vendéglőssztrájk. Ismeretes, hogy a francia kávéosok a 40 órás munkahét bevezetésére vonatkozó egyezmény alkalmazása miatt tiltakozásuk jeléül sztrájkot rendeltek el. A viszály rendezése végett a tárgyalások serényen folynak. Remélhető, hogy ma estig a kávéházak ismét megnyitnak és Páris e negyede visszanyeri normális képét. A vidéki szállodákban bizonyos izgalom volt ma észlelhető. Így a liliei szállodai szakszervezet elhatározta, hogy vasárnap, július 11-én sztrájkot proklamál, tiltakozva a munkaadók azon határozata ellen, hogy nem írják alá a kollektív bérszerződéseket.

Nyolc évi fegyházra ítélték Franciaországban egy német kémét. Párisból jelentik: A nancy-i haditörvényszék Karl Junger német származású mérnököt kémkedésért 8 évi fegyházra ítélté. Junger — az ítélet szerint — egyik idegen állam megbízásából kémkedett.

Ötös ikrek Havannában. Havannából jelentik: A Duel de Rio tartományban levő Sora községben Mária Veracruz nevű asszony ötös ikreket szült. Az ikrek közül 4 fiú és az egyik lány.

Pénzbüntetésre ítélték, mert kiutasította házából az adóperceptort. Bradean Stefan Siria-világosi gazdálkodó az év elején Iliuta Ioan adóperceptort kiutasította házából. A gazdálkodó és az adóosztály között vitára került sor és Bradean sértegetni kezdte Iliutát. A törvényszék bírónak mondta ki Bradean Stefan és ezért 2000 lei fő- és 500 lei mellékbüntetésre ítélté.

Titkos telefont szerelt fel, háromhavi fegyházra és 10.000 lei kártérítésre ítélték. Timişoara-Temesvárról jelentik: Löwinger László műszerész, a Hámory-féle rádióüzlet alkalmazottja a télen munkaadójának tudta nélkül titkos telefonállomást szerelt fel. Ennek az volt a következménye, hogy a környékbeli telefonállomások állandóan zavarokat észleltek. A panaszkra megindult vizsgálat kiderítette, hogy Löwinger „feketen” telefonált. A Telefonszolgálat erre pert indított Löwinger László ellen, akitől a tegnapi tárgyaláson 500.000 lei kártérítést kért. A bíróság Löwinger háromhavi elzárásra és 10.000 lei kártérítésre ítélté.

## Anglia keresett a koronázáson

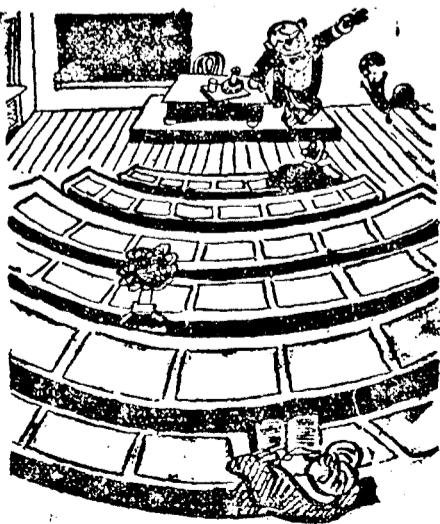
Philipp Sasson államtitkár, az angol alsóház legutóbbi ülésén bejelentette, hogy VI. György koronázásán 15.000 fontot keresett az állam. A felállított tribünök jegyeladásából 78 ezer font folyt be, ezzel szemben a kiadások csupán 61 ezer fontot értek el. Így tehát a koronázáson 15 ezer font tiszta jövedelem folyt be.

Unitárius istentisztelet Aradon. Július 11-én, vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel unitárius istentisztelet lesz az aradi ág. ev. templomban. Az istentiszteletet Urmósi Károly, cluj-kolozsvári unitárius esperes tartja, urvacsoaraosztással egybekötve. Az istentiszteletre más vallásukat is szívesen látják.

Megakadályozott egy öngyilkosságot a temetőben. Mára virradó éjszaka, 12 óra tájban az aradi alsótemetőben szolgálatot teljesítő Nistor Pavel éjjeli őr lépések zajára lett figyelmes. Miután a közelmúltban előfordult, hogy tolvajok garázdálkodtak a temetőben, akik a sírköveken elhelyezett érc-diszketek lopkodták, Nistor Pavel meghúzódott az egyik sírkő mögött, hogy figyelemmel kísérje a temető késői látogatóját. Egy nő pillantott meg, aki az egyik sírhantont fektűt és ott mérget akart inni. Az éjjeliőr észrevette a nő szándékát s megakadályozta tettének keresztülvételében az életuntat. Nistor a központi rendőrségre kísérte az asszonyt, ahol megállapították róla, hogy B. G. 34 éves Dorobantilor-ucca 43. szám alatti lakos, aki nyomora miatt akart megválni az élettől.

Az aradi Zsidó Nőegylet táncos nyári mulatsága. Az aradi Zsidó Nőegylet a szokásos hétfői fagyalt-délutánja helyett e hó 12-én, hétfőn este táncos nyári mulatságot tart a „Dacia” kerthelyiségében. A jótékony célra való tekintettel elvárja a nőegylet, hogy különösen a fiatalság köréből nagy számban vesznek részt a szórakoztató összejövetelen.

## Az egyelemen



— és most elmagyarázom, hogyan lehet tömegeket vezetni.

## A mai aradi hetipiacon megjelent az új buza

Egyelőre keveset hoztak fel, ez azonban jó minőségű és ezért szép árat ért el. A hetipiac árai egyébként a következőképpen alakultak:

Gabonapiac: Ujbuza 410-420, ó-buza 435-440, tengeri 300-310, új árpa 330-350 lei mázsája. — Zöldségpiac: Fialat hagyma kötege 1-2, fiatal fokhagyma 2-3, uburgonya kg. 3-4, csipős zöldborsó 3-4 drb. 1, édes zöldborsó 1-2 drb. 1, fejeskáposzta drb. 3-5, savanyu káposzta kg. 7, retek kötege 1, levesbe való zöldség kötege 1-2, torma drb. 2-3, saláta 2 drb. 1, uborka 100 drb. 20-25, paradicsom kg. 14-16, kékparadicsom drb. 4-6, zöldbab kg. 6-8, zöld tengeri drb. 1-2 lei. — Gyümölcsiac: Cseresznye kg. 16-20, meggy 18-20, kajszin 10-16, barack 14-16, málna literje 16, alma kg. 5-10, körte 6-12, aszalt szilva 10-12, hámozott dió 40-45 lei. — Baromfiac: Kóvér liba párja 220-360, sovány liba 80-140, kóvér kacska 100-160, sovány kacska 70-80, tyúk 60-90, csirke 30-60, pulyka 180-280, gyöngytyúk 45-75, galamb 10-15 lei. Tojás drb. 1-1.20 lei. — Élőállatpiac: Szarvasmarha 13-15, borjú 18-21, sertés 16-20 lei külője élőszuliban. — Takarmányiac: Széna 80-90, lóhere 90-100 lei mázsája. — Tejtermékek. Tej literje 4-5, savanyu juhteji 10-12, vaj kg. 50-70, tehénturó 10-12, juhturó 26-28, tejsel 25-30 lei.

Nem hoztak ítéletet a szerencsétlenül járt munkásnak az aradi Baeder-gyár ellen beadott kártérítési pörében. Az aradi törvényszék második tagozatának dr. Costa-Spornic-tanácsa egy keresetet tárgyal, amelyet az aradi Baeder-gyár ellen egyik munkása adott be. Kiss Sándor, a Baeder-gyár munkása a gyárban szerencsétlenül járt és ezért egymillió lei kártérítés megítélését kérte a törvényszéktől. A mai tárgyaláson Kiss Sándor ügyvédje, dr. Pop Alexandru elmondta, hogy ügyfele a szappanfőző-gépnél járt szerencsétlenül, ahol a gyár mulasztása következtében nem volt a szükséges védőrács a gép fölé erősítve. Kihallgattak néhány szakértőt, akik közül Trimbitioni Traian iparfelügyelő kijelentette, hogy több ízben járt a gyárban és a szükséges védőintézkedéseket a gyár mindenkor végrehajtotta. A törvényszék a mai tárgyaláson illetéktelennek mondtotta ki magát az ügyben való ítélethozatalra és azt átjette a járásbíróra.

Megfenyegette a végrehajtót, törvényszék elé került. Klepa Gheorghe, curtici-kürtösi kereskedőnél tartozása miatt foglalni akart Ciupuliga Gh. végrehajtót, Klepa ingerülten fogadta a végrehajtót, akit kikergetett boltjából. Ciupuliga ekkor a csendőrségre ment, ahol elmondta, hogy Klepa megfenyegette, hogy amennyiben nem hagyja el üzletét, vitriollal önti le. A mai törvényszéki tárgyaláson Klepa tagadta, mintha vitriollal fenyegette volna meg a végrehajtót, azt azonban beismerte, hogy kiutasította üzletéből. A törvényszék 2000 leire büntette a kereskedőt, de az ítélet felfüggesztette.

Székelési zavaroknál és az ezekkel járó általános rosszullétnél a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggelként felkeléskor egy pohárral bevéve — a gyomorbeleszóra tartalmát gyorsan kiüríti és a mérges bélgázok fejlődését csökkenti, az emésztést és a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Az orvosok ajánlják.

Gyújtogatott a villám két aradmezei községben. Tegnap este erős vihar vonult végig az aradmezei Soimos-Solymos község felett. A záporosított villámcsapások kísérték. Az egyik villám a község határában lakó Costa Dumitru gazdálkodó házába csapott. A villám felgyújtotta a ház tetőzetét és az teljesen a lángok martaléka lett. — Ugyancsak villám gyújtotta fel Ionasescu Alexa, Madrigesti községben lakó gazdálkodó házában tetőzetét is. A vihar ezen a községen is keresztülvonult és az elektromos készülékek itt is bajt okoztak. Emberéletben nem végzett pusztítást az esti zivatar.

Tolvajok dezsmálják az aradi fűtőháznál a vagonalkatrészeket. Az aradi CFR-pályaudvar nagyfűtőháza környékén elhelyezett vagonokról ismeretlen tettesek állandóan különböző alkatrészeket lopkodnak. Az elmúlt napokban is több apró lopás történt. A CFR igazgatósága ma délelőtt ismét átirta a rendőrségnek és ebben közölte, hogy ezen a héten 25.500 lei értékű vasalkatrész tűnt el a javításra váró vagonokról. A rendőrség széleskörű nyomozást indított a tettesek kézrekerítésére.

Ujabb kerékpárlopás Aradon. Domokos János, Rozelor-ucca 103. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségen, hogy valaki ellopta 12.600 rendszámú kerékpárját. A vizsgálat megindult.

## Végleges formát öltött a nemzeti munkavédelem rendelettvénye

Bucurestiből jelentik: A „Nationalul Nou” című lap jelentése szerint a nemzeti munka védelméről szóló rendelettvény már végleges formát öltött. A törvény fontos utasításokat tartalmaz az öslakók munkajogának védelmére, de ugyanakkor figyelembe veszi a külföldi tőkeérdekeltségek kívánságait is. A rendelettvényt rövidesen közli a hivatalos lap.

## A Balatonszabadiban eltemetett holttest azonos Surgoth Jenővel

### Kihalászták a sikkasztó tisztviselő holttestét

Balatonszabadiból jelentik: A Balatonszabadiban eltemetett Surgoth Jenő holttestét pénteken a földművelésügyi miniszteriumban történt sikkasztás ügyében vizsgálatot folytató bíró, az ügyész és egy debreceni újságíró jelenlétében kihantolták és miután a megjelennek a feloszlásban lévő hulláról kétséget kizáróan megállapították a Surgoth Jenővel való azonosítást, az egyik debreceni orvos felboncolta a hullát, amelylyel véglegesen megoldódott a balatonszabadi rejtély.

Surgoth Jenő hozzátartozói közül senki nem vett részt a kihantoláson. A hivatalos eljárás közben különben incidens játszódott le a vizsgálóbíró és Kucsera Mihály sirásó között, aki a törvényben előírt három pengő helyett öt pengőt követelt munkájáért. A vizsgálóbíró figyelmeztette Kucserát, hogy amennyiben nem engedelmeskedik és nem hajlandó a koporsót kiásni, ez súlyos következményekkel jár. A temetőben összegyűjt parasztok kíváncsian hallgatták végig a vitát, mire a csendőrség közbelépett és a temető területéről kiszorította a kíváncsiskodókat. Amikor a koporsó fedelét felnyitották, oly rettenetes büz áradt ki, hogy a közelben lévő egyik csendőr rosszul lett. Orsós professzor utasítására ezután nem a hullaházban, hanem a szabad mezőn boncolták fel Surgoth Jenő holttestét.

Surgoth Jenő azért temették el a szabadi zsidótemetőbe, mert a már oszlásnak indult holttestnél olyan szervi elváltozások voltak tapasztalhatók, amiből a hatósági orvos a még akkor ismeretlen holttest zsidó voltára következtetett. A bírósági eljárásnak megfelelően Surgoth holttestét újból a zsidótemetőbe helyezték el és mindaddig ott marad, amíg a család másképpen nem intézkedik.



### VALÓSÁGOS KIN

a munka, ha  
a legyek  
bosszantanak!

A legyek kétségbeejtő mákocssággal támadják meg, megfosztva Önt nyugalmától és higgadságától, ami annyira nélkülözhetetlen a szellemi munkánál. Hogy megszabaduljon tőlük, szórjon FLY-TOX-ot az irodájában. FLY-TOX egy pillanattal alatt megöli a legyeket!



## A főrendiház is megszavazta

### a magyar kormányzó jogkörének kiterjesztését

Budapestről jelentik: A magyar felsőház egyhangú szavazattal elfogadta a kormányzó jogkörének kiszélesítéséről szóló törvényjavaslatot. A javaslatot Tomcsányi Móric terjesztette a Felsőház elé. A szavazás után Da-

rányi miniszterelnök hosszabb beszédben mondott köszönetet a felsőháznak, hogy eme jogi aktusnál véleménykülönbség nélkül nyilatkoztak meg a felsőház tagjai.

## Hathónapi börtönre ítélték nemzetgyalázás címén egy aradmegyei község volt bíráját

### A súlyos ítéletet a vádlott távollétében hozta meg az aradi törvényszék

Az aradi törvényszék második tagozata ma délután folytatólagos tárgyalást tartott Horváth Imre, Iratosul-Mare—Nagyiratos község volt bírájának bűnperében. Horváthot nemzetgyalázás vádjával állították a törvényszék elé.

Még március végén történt, hogy Horváth Imre a községben nagyobb társasággal szórakozott egyik korcsmában. Békésen beszélgettek és arról esett szó, hogy melyek a hizláló ételek. A beszélgetés közben tette meg — a per koronatanúja, egy 17 éves falusi legény szerint — Horváth a nemzetgyalázó kijelentéseket. A csendőrök nyomban jegyzőkönyvet vettek fel és így került az ügy a törvényszék elé. A legutóbbi tárgyaláson

több tanút hallgattak ki, akik tulnyomó részben úgy vallottak, hogy nem hallották a kijelentéseket. A mai tárgyaláson Horváth Imre nem jelent meg és így távollétében folytatták a kihallgatásokat.

Magos Pál volt bíró elmondta, hogy csaknem egész idő alatt bent volt a korcsmában, együtt ült a vádlottal, de az nem tett nemzetgyalázó kijelentéseket, csupán néhány szavát félreértették. Felolvastak még egy tanuvallomást, majd a vádlott ügyvédje mondta el védőbeszédét, mely után ítélethozatalra vonult vissza a tanács. A törvényszék bírnőnek találta Horváthot és ezért 6 hónapi börtönre és 2000 lei pénzbüntetésre ítélte.

## Pénzbüntetésre ítélték egy hadnagyot mert megvert és lecsukatott egy előképzőt

Timișoara—Temesvárról jelentik: Orlaca—Ótelek községben a katonai előképzősök gyakorlaton voltak, Savulescu Nicolae hadnagy a gyakorlaton súlyosan bántalmazta, majd a község-háza istállójába záratta Mészáros János előképzőt, aki feljelentést tett a tiszt ellen. A katonai törvényszék most foglalkozott a hadnagy ügyével, aki azzal védekezett, hogy a fiu államellenes kijelentéseket tett. A tanúk viszont azt adták elő, hogy a hadnagy azért verte meg és teperte földre az előképzőt, mert nem volt rendben a felszerelése. A törvényszék bünnőnek mondta ki a tisztet és hatalommal való visszaélés és önkényes szabadságfosztás címén 10.000 lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet végrehajtását a bíróság három évre felfüggesztette.

## Elloptak Oradea—Nagyváradon egy elegáns, szőke ékszeroltvajnőt

Tarján Gábor ismert Oradea—nagyváradai ékszerész, akinek a Regele Ferdinand-uton van ékszerüzlete, feljelentést tett a rendőrségen, hogy július 1-én elloptak az üzletéből egy arany karórát és egy aranygyűrűt. Az ékszerész elmondta, hogy egy jólöltözött szőke hölgy állított be az üzletbe vásárlás ürügye alatt. A hölgy, amikor egy pillanatra félrenézett, elemelt az asztalról egy aranyórát és egy gyűrűt.

A rendőrség bevezette a nyomozást. Számítottak arra, hogy a hölgy nem elégszik meg az első kísérlet sikerével. Várakozásukban nem is csalókoztak, mert tegnap délután egy szőke hölgy ment bevásárolni a Goldenthal-féle ékszerüzletbe. A hölgyet azonnal letartóztatták és felkísérték a rendőrségre. Ott hamarosan bevallotta, hogy Tarján ékszerésznél ő követte el a lopást. Az igazolás során kitudt, hogy Gácsik Máriának hívják és bucuresti-i illetőségű. A házkutatás során a lopott ékszerek megkerültek.

Gácsik Mária eddig nem szerepelt a bűnözők nyilvántartásában.

## Harmincmillió frankot követel a négus a Dzsibuti—Addis-Ababa-vasutvonalért

### A francia bíróságnál adta be keresetét, mert Franciaország nem ismerte el az abesszin hódítást

Párisból jelentik: Az abesszin háború érdekes utójátéka fog lejátszódni nemsokára egy párisi polgári bíróság előtt. A négus polgári perben követeli, hogy az olasz kormány szolgáltassa ki neki a Dzsibuti—Addis-Ababa-vasutvonalnak az ő birtokában volt 30 millió frankot reprezentáló részvényköteget. Keresetében hivatkozik arra, hogy a részvényt

Menelik császártól örökölte, de Olaszország, amely az abesszin kormány jogutódjának tartja magát, most jogot formál ezekre a részvényekre is. Tekintve, hogy Franciaország nem ismerte még el az olaszok abesszin hódítását, a négus — így végződik a különös kereset — elvárja, hogy ezen az alapon a francia bíróság neki ítéli a kérdéses részvényt.

## Hamispénzgyártó üzembe „pénzes társat keresett” egy arad-megyei cigány

Letartóztatásakor azzal védekezett, hogy csak csalni akart

Nagyszerű fogást csinált az aradmegyei Sf.-Martin—Szentmárton községbeli csendőrség. Az ellenőrző körútját végző csendőrőrmester arról értesült, hogy a faluban levő Kaupert Márton korcsmáros helyiségében egy cigánykinézésű férfi pénzhamisítási képességeivel dicsekszik. A csendőrőrmester a korcsmába sietett, ahol az egyik asztalnál valóban

ott találta a cigányt, aki hamispénzgyártó „üzem” felállításához „pénzes társat” keresett.

A cigányt felkísérték a csendőrségre, ahol igazoltatása során megállapították, hogy Gheorghe Alexandru Socodor—székudvari üstfoltzó. Az elfogott cigány erélyesen tiltakozott a vád ellen, hogy ő hamispénzgyártással foglalkozna. A tagadás mellett még akkor is kitartott, amikor megmotozása során néhány hamis pénzdarabot, valamint a pénzhamisításhoz szükséges különböző anyagokat és formákat találtak nála. Gheorghe Alexandru a zsebeiből előkerült, pénzhamisításhoz szükséges anyagokról azt állította, hogy azokat az üstfoltzóhoz használja, míg a hamis pénzeket nem akarta felismerni és azt hangoztatta, hogy nem ő gyártotta azokat hanem Taibert Mária községbeli asszonytól kapta különböző munkálatok elvégzéséért. Taibert Mariát szembesítették a pénzhamisítással vádolt cigánnyal és az aasszony kijelentette, hogy Gheorghe Alexandru vallomása valótlan, mert ő jó pénztel fizetett neki. A cigány a szembesítés után megtört és beismerte, hogy valóban dicsekedett pénzhamisítási képességével, mert a korcsmáros arra akarta rábírní, hogy finanszírozza a hamispénzgyártást. Elmondása szerint nem volt szándékában pénzt hamisítani, mindössze ürügynek használta fel arra, hogy pénzt csalhasson ki Kaupertől — mint mondotta — éppen úgy, mint

két évvel ezelőtt Nádában Gheorghe, Socodor—székudvari gazdálkodótól is 55 ezer lelt csak ki a pénzhamisítás meséjével.

de hamis pénzt nem gyártott érte. Ezért az „ügyes” pénzszerezési módszerért Nádában feljelentésére akkor Gheorghe Alexandrut egy évi fogsággal sújtották és ez év februárjában szabadult csak ki az aradi ügyészség fogságából. A fondorlatos csalót Aradra hozták. Kihallgatását a bünyügyi hatóságok tovább folytatják.

— ZÜRICH ZARLAT, Páris 16.91, London 21.65 és egynegyed, Amsterdam 240.30, Newyork 437.12, Milánó 23.00, Berlin 175.42 és fél, Prága 15.24, Varsó 82.95, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— A Davis Cup eredményel, Berlinből jelentik: Németország—Csehszlovákia Davis Cup mérkőzés első napján a németek megnyerték mindkét férfiegyest. Henkel győzött Hecht felett 6:1, 6:1, 7:5 arányban, míg Cramm Menzel ellen öt szettes kemény küzdelem után győzött. Az első nap eredménye alapján tehát Németország 2:0 arányban.

— MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER, Piața Sf. Sava.  
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8.  
KAIN, Piața Avram Iancu.

Valuta, deviza nem kell, csak lei.  
Utlevél nélkül is pompás gyógyhely:

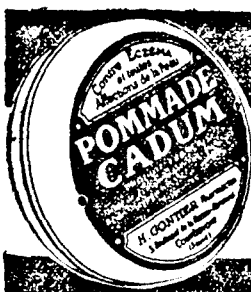
**VATA DE JOS (ALVÁCA)** kénes és szénsavas  
hőgyógyfürdő

2978

Telefon: VATA 7.  
Villanyvilágítás.

Teljes napi penzió: reggeli, ebéd, L. 130.—  
vacsora, lakás

Prospektust készséggel küld az igazgatóság.



**EZ A DOBOZ tartalmazza**  
a bőrbetegségek elleni legjobb szert

Mihelyt észreveszi az első pattanást, amikor látja, hogy arca vörös, foltos, alkalmazzon azonnal Cadum-kenőcsöt. A fájdalomkat szinte csodásan enyhíti. Regenerálja a bőrt és azzal eltűnik a baj... Ugyancsak felülmúlhatatlan a Cadum-kenőcs kiütések, rovarcsípések, vágások és könnyű égési sebek kezelésénél. Tartson állandóan kéznél egy doboz Cadum-kenőcsöt, hiszen annyira olcsó!

**Kéjen csakis valódi Cadum-kenőcsöt!**

— Felmentették Radu Olteanu dr-t a kommunista propaganda vádjáról. Braşov—Brassóból jelentik: Az Itélőtábla tegnap tárgyalta Radu Olteanu dr. ismert demokrata ügyvéd politikai bűnperét. Az Itélőtáblához fellebbezés folytán került az ügy, miután a törvényszék Radu Olteanu dr-t hat havi elzárással és 1000 lei pénzbírsággal büntetett. Az ügyvéd ellen az ügyészség államellenes tevékenység és kommunista-propaganda vádját emelte. Az Itélőtábla Olteanu dr. politikai bűnperében a védőbeszéd elhangzása után felmentő ítéletet hozott. Az ítélet jogerős.

— Halálraégett egy munkás a Satumare—szatmári Unió-vaggongyárban. A Satumare—szatmári Unió-vaggongyárban ismét halálos szerencsétlenség történt. Valusan Stefan munkás a rézolvastóban dolgozott, ahol eddig meg nem állapított okból felborult az egyik kazán és az izzó, folyékony réz a szerencsétlen munkásra ömlött. Azonnal kórházba szállították, ahol anélkül, hogy eszméletét egy percere is visszanyerte volna, meghalt. A rendőrség erélyes nyomozást indított annak megállapítására, hogy a borzalmas szerencsétlenségért kit terhel a felelősség.

— A taposómalom áldozata lett egy jugoszláviai kislány. Halálos szerencsétlenségnek esett áldozatul Tomics Katica 9 éves szelencei kislány. Britzki András a taposó lómalomot hajtotta, míg a kis Katica a közelben játszadozott. Egy óvatlan pillanatban az egyik fogaskerék elkapta a kislány ruháját, aki a kerekek közé jutva borzalmas sérüléseket szenvedett. Négy bordája törött be és a fogaskerék egyik karját tőből kiszakította. Segíteni már nem lehetett és a borzalmasan összeroncsolt kis teremtes hamarosan meghalt.

— „Eddig a ti kívánságotok teljesült, most teljesedjék az enyém”... Pécsről jelentik: Plato Bernát Edvin lengyel egyetemi tanársegéd, aki hosszabb ideje tanulmányuton van Magyarországon, udvarolt Zaráy Liviának, egy építész leányának, akinek megkérte a kezét. A leány csak szüleinek nagy rábeszélésére egyezett bele a házasságba. Az esküvőt megtartották és délben a fiatal pár a tanukkal együtt a menyasszony szüleinél ebédelt. Ebéd közben Zaráy Livia egyszerre felállt és így szólt szüleihez:

— Eddig teljesedett a ti kívánságotok, most pedig teljesedjék az enyém.

Ezzel otthagya az elképedt társaságot és szobájába vonult, amelyet magára zárt. Egy darabig vártak rá, de mikor nem tért vissza, erőszakkal behatoltak a szobájába, amelyet üresen találtak. Megállapították, hogy a leány az ablakon keresztül távozott. Valószínűnek tartják, hogy egy fiatalember szöktette meg. Eddig azonban még nem tudtak nyomára akadni.

## Hathónapi elzárásra ítélték egy sikkasztó aradmegyei jegyzőt

Az aradi törvényszék második tagozatának dr. Costa—Spornic-tanácsa ma távollétében ítélt meg egy sikkasztó aradmegyei jegyző ügyében. Zellner Petru milovai jegyzőt azzal vádolták, hogy 20.000 lei közpénzt elsikkasztott. A tárgyaláson 15 tanu vonult fel, közöttük a község előljárósa. A törvényszék a tanuk vallomása után beigazoltnak látta a sikkasztást és Zellner Petrut, aki a tárgyaláson nem jelent meg, hathónapi elzárásra, 5000 lei pénzbüntetésre és az elsikkasztott pénz visszafizetésére ítélte.

## Fantasztikus hírek egy viaszlemezről, amely sulyosan kompromittálja Maniut és Titulescut

A bucureşti-i Informația című lap feltűnést-keltő jelentést közöl az ismeretes Maniu—Titulescu-üggyel kapcsolatban. A lap szerint akkor, amikor Maniu és Titulescu között megbeszélések voltak,

igen érzékeny mikrofont szereltek az asztal alá.

amelyet a két államférfi részére a francia fürdőhely vendéglőjének terraszán fenntartottak. A mikrofon vezetéke hangfelvevő készülékbe kapcsolódott egy szállodai szobába és így a tanácskozást viaszlemezre vették fel

Állítólag a viaszlemez Tilea birtokában van.

Tilea ezért támadja Maniut oly elszántan. Ugyancsak az Informația írja, hogy a kormány egyik tagja megerősítette a hírt, hogy az ügyben Tilea birtokában döntő bizonyíték van.

## Rendőrök fogták el egy veszedelmes aradi betörőt

Megírta az Aradi Közlöny, hogy a helyi rendőrség elfogta Spitz Gyula és Tóth László betörőket, akik június közepén behatoltak Krizsán Ilona aradi lakosnő Sava Raiou-uccai lakásába és onnan 10.000 lei értékű különféle holmit vittek el. Az elfogottak mai kihallgatásuk során érdekes vallomást tettek. Elmondták, hogy a betörést Lebovics Jenő nevű társuk segítségével követték el. A jól sikerült betörés után mindhárman Magyarországra szöktek. Debrecenig jutottak el és ott rendőrkézre kerültek. A magyar hatóságok kitoloncolták őket és két nappal ezelőtt érkeztek meg Romániába. A délelőtti órákban Lebovicsot is elfogta a rendőrség. A betörő menekülni igyekezett, de a detektívek utána engedték a Rin-Tin-Tin és Bobby nevű rendőrkutyákat, amelyek nyomban megállásra készítették a menekülőt, akit előállítottak a rendőrségre, ahol beismerő vallomást tett.

— Eltemették Bókay Jánost. Budapesről jelentik: Nagy részvét mellett ma délután temették el Budapesten a Kerepesi-uti temetőben Bókay János dr. egyetemi tanárt.

— Értesítés. A Casa Munci CFR-nyugdíjasok egyesületének aradi fiókja (Calea Bihorului 11.) értesíti azokat a nyugdíjasokat, akik állampolgárságuk hiánya miatt nem bírták felvenni az 1937. évben a nyugdíjukat, hogy megérkezett a nyugdíj kifizetésére vonatkozó rendelet. Julius 10-én, szombaton reggel kell jelentkezni a CFR-pénztárnál a hátralevő nyugdíj felvétele miatt.

— Vérszegénység és sápadtságnál reggel éhgyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését, a gyomoremésztést előmozdítja és az étvágyat erősen fokozza. Az orvosok ajánlják.

Szomorú szívvel tudatjuk, hogy

**özv. Pollák Vilmosné**

szül. ABELES IDA

élete 70. évében f. hó 9-én örökre elszenderült.

A legjobb rokont vesztettük el benne!

Emlékét kegyelettel megőrizzük!

Temetése július 11-én d. e. 11 órakor lesz a régi zsidó temető haktasházából.

Arad, 1937. július 10.

A gyászoló család.

**A szerencse éber.**

Csak arra vár, hogy hívják.  
Ezért térjen be a

**DACIA**  
Sorsjegyarudá

valamelyik fiókjához és vásároljon  
sorsjegyet a 14. sorsjáték I. osztályá-  
nak a húzására, amely

**Julius 15.-én lesz.**

**DACIA**

Helyi fiók: Aradi Általános Takarékpénztár R.-T.

## KOZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Julius 15.-én lép életbe a román- magyar fizetési egyezmény

**Befejezéshez közelednek a tárgyalások — Megállapodás a tűzifa-  
kivitel ügyében**

A román—magyar fizetési egyezmény megkötésére irányuló tárgyalások befejezésük-  
köz közelednek. Az eddigi tanácskozások  
eredményei kielégítőek. A két fél álláspontját  
annyira sikerült összehangolni, hogy a tár-  
gyalások eredményes befejezése elé akadályok  
már nem gördülhetnek.

Az új egyezmény a két ország közötti fi-  
zetési forgalmat szabályozza. Megőrzi az új  
szöveg is a régi egyezmény alapelveit és a  
pengő továbbra is szabad forgalomban marad.  
Külön rendelkezések foglalkoznak a petroleum-  
termékek és a faáru, főképpen a tűzifa kivite-  
lével. A petroleum exportja csak abban az  
esetben történhetik, ha azt egészben vagy

részben szabad devizákkal fizetik. Ami a tűzifa  
kivitelét illeti, ez tudvalevőleg az utóbbi időben  
nagy nehézségekbe ütközött a fizetési feltéte-  
lek és a magyar beviteli monopólium magatar-  
tása miatt.

A két utóbbi kérdést csak oly módon sike-  
rült megoldani, hogy mindkét fél áldozatokat  
hozott, de ezek az áldozatok hozzájárulnak  
majd a román—magyar áruforgalom fejlődé-  
séhez.

Bucuresti-i jelentés szerint az egyezmény  
aláírása már a legközelebbi napokban megtör-  
ténik és az új fizetési egyezmény előrelátható-  
lag július 15-ikén életbelép.

### 350 ezer vagon az idei buzatermés

**Negura szövetkezeti miniszter nyilatkozata arról, hogy miért nem állapítottak meg  
a buza számára belföldi minimális árat — Kenyértermelő szövetkezeteket  
létesítenek a köztisztviselők**

Az Aradi Közlöny legutóbbi számában  
megemlékeztünk arról, hogy elkészült az új  
buzaértékesítési rendelet, amely már meg is  
jelent a hivatalos lapban és július 9-iki hatály-  
lyal életbelépett. Ugyancsak megjelent a hi-  
vatalos lapban a központi buzaértékesítő hiva-  
tal megszervezéséről szóló rendelet. Ennek a  
hivatalnak elnöke Negura szövetkezeti minisz-  
ter, tagjai pedig: Sescioreanu Constantin, a  
Mezőgazdasági Kamarák Szövetsége elnöke,  
Algiu szövetkezeti miniszteriumi vezértitkár,  
Rasmerita pénzügyminiszteriumi delegátus, I.  
Winter a kiviteli intézet képviselőjében, Netta,  
a Banca Națională igazgatója, Em. Brancovici,  
a gabonaexportörök szövetsége elnöke,

Gh. Barca, a központi szövetkezeti bank kikül-  
döttje, Dron lelkész, a szövetkezeti értékesítő  
központ megbízottja, Grigorescu, a buzaértéke-  
sítő hivatal vezérigazgatója, Camarasescu a  
mezőgazdák képviselőjében, Negel, a malmok  
megbízottja, Simionescu, a pékek kiküldöttje  
és Andronescu, a mezőgazdasági kutatóinté-  
zet képviselője.

A földművelésügyi miniszteriumhoz érke-  
zett jelentések szerint

az idei buzatermés eléri a 350 ezer vag-  
ont, vagyis 50 ezer vaggonnal több lesz,  
mint az elmúlt esztendőben volt.

Minőség szempontjából szintén kedvezőbb az  
idei termés, mint a múlt évben volt. Ha figye-  
lembe vesszük, hogy a belföldi szükséglet fe-  
dezéséhez körülbelül 180 ezer vagon buza  
szükséges.

a kivitel céljaira 170 ezer vagon marad

A tengeritermés ezzel szemben gyengének  
ígérkezik, mert a tengerinek erősen megártott  
a szárazság.

Negura szövetkezeti miniszter nyilatkozott  
a buzaértékesítés új rendszeréről és többek  
között a következőket mondotta:

— Nem állapítja meg az új rendelet a buza  
belföldi minimális árát, még pedig a következő  
okokból: A gyakorlat azt mutatja, hogy a bel-  
földi ár fenntartásának legjobb eszköze a  
prémiumok mellett az állam sorozatos inter-  
venciók vásárlása a központi értékesítő szövet-  
kezet által. Ezek az intervenciók vásárlások  
az elmúlt két évben mindig a minimális ár fö-  
lött jöttek létre. Ha a minimális ár megállapí-  
tása szükségesnek is mutatkozna, azt nem lehet  
egy esztendő időtartamra lerögzíteni. Ezért  
döntöttünk úgy, hogy a buzaértékesítő hivatal  
megítélésére bizzuk: mikor szükséges a mini-  
mális ár és hogy azt milyen időtartamra álla-  
pítsa meg. A rendeletben törvényesítettük a  
buza kiviteli minimális árát. Ennek az intéz-  
kedésnek az az előnye, hogy egyrészt maga-  
sabb árat biztosít a termelő számára, másrészt  
pedig azért, hogy a kivitelet főképpen az  
erős devizákkal rendelkező államok felé irá-  
nyítsuk, jelentős mennyiségű erős devizát si-  
kerül szerezniünk. Az elmúlt év július elsejétől  
ez év április 30-ig

buza kiviteléből a fenti rendszer mellett a  
Banca Națională körülbelül 3 milliárd  
lei értékű devizát helyeztek el.

Ebből a mennyiségből csak 57 millió volt az,  
amely szabad forgalomba került, a többi pedig  
erős deviza volt vagy pedig clearing-számlára  
került. A buza kiviteli prémiumot szintén a  
szükséghez mérten a buzaértékesítési hivatal  
állapítja majd meg.

A szövetkezeti miniszter ezután egy  
rendkívül érdekes tervről számolt be, amely  
már a legközelebbi jövőben megvalósításra ke-  
rül. Nyilatkozatában ugyanis megemlíti, hogy  
a tisztviselő-osztály, de főképpen a köztiszt-  
viselők számára nehézséget okoz az, hogy az  
utóbbi időben a kenyér megdrágult. Ezért a  
kormány megkönnyíti azt, hogy a köztisztvisé-  
lők kenyértermelő-szövetkezetet létesítsenek és  
erre a célra tartalékolja a buzaértékesítési alap  
tiz százalékát.

### Megalakult a mezőgazdasági, valamint az aranytermelési hitelintézet

Az i fovi törvényszéken bejegyezték a nem-  
zeti mezőgazdasági és az aranytermelési hitel-  
intézet alapító okmányait.

A törvény értelmében a mezőgazdasági  
hitelintézet alapításakor az állam 500 millió  
lejt irt alá és ezen kívül 20 éven át minden esz-  
tendőben 100 millió lejt fordít a mezőgazda-  
sági hitelintézet alaptőkéjének gyarapítására.  
Az új hitelintézet részvénytőkéje egy milliárd  
lei, amelyet kétmillió 500 leies, névre szóló  
részvény képvisel. Az alaptőkét 3 milliárd leig  
lehet emelni. A jelenlegi részvénytőkéhez a kö-  
vetkező összegekkel járultak hozzá az alábbi  
intézmények:

1. az állam 500 millió, 2. a Banca Națională  
424.5 millió, 3. a Központi Szövetkezeti Bank  
30 millió, 4. a Creditul Ipotecar 30 millió, 5. a  
Creditul Funciar 10 millió, 6. a Banca Agricola  
5 millió, a Casa Rurala pedig 500 ezer leiel.

A Mezőgazdasági Hitelintézet első taná-  
csának tagjai a következők: Virgil Potarca,  
Alex. Alimaneșianu, Mircea Costinescu, Ioan  
Costin, Tache Slavescu. Az új hitelintézet  
az alapszabályoknak megfelelően kölcsönöket  
folyósít azoknak a mezőgazdákknak, akik 50  
hektárig terjedő szántófölddel, erdővel vagy  
gyümölcsösselel és akik 15 hektárig terjedő  
szőlővel rendelkeznek. Termelési kölcsönöket  
3 hónaptól 1 évig terjedő időtartamra, állat-  
vásárlásra és mezőgazdasági gépek vásárlásá-  
ra 1-től 5 évig terjedő időtartamra, míg föld-  
vásárlás céljaira 30 évi időtartamra terjedő  
kölcsönöket folyósít a pénzügyintézet. A hitelinté-  
zetnek jogában áll ellenőrizni azt, hogy a köl-  
csönöket arra a célra használják fel, amelyre  
azokat folyósították.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
főel.

**Szegfű írógépvállalat**

ARAD,  
Bratianu-u. 7. Telef. 111.



# SPORT KÖZLÖNY

## Reflexiók a Gloria—Hellas tenisz-kupaversenyéről

A tenisz-sport híveit igen szép játékkal lepték meg a Gloria—Hellas Caracostea-kupa-versenyen résztvevő hölgyek és a győzelmet végeredményében a rutinosabb Gloria-team szerezte meg a Hellas tehetséges játékosaival szemben.

A Gloria színeit Crăznic dr.-né és Halmageanu dr.-né képviselték. Crăznic dr.-né elsősorú, kiforrott játékos, aki ma — Somogyi Klári távollétében — kétségkívül egyik legjobb női játékos Aradnak. Mindkét oldalról keményen adogat, de főként bomba-fórhendjei szinte foghatatlanok. Egyetlen hibája, hogy nem eléggé mozgékony, de ezt pótolja okos, rutinos helyezkedéssel.

Halmageanu dr.-né az első napi versenyen nem vett részt lábájdalma miatt, másodnap azonban — becsületből — ki kellett állnia.

Nem játszotta ki szokott formáját, főként a párosban volt gyengébb, de rutinja átsegítette az akadályokon. Jól helyezett labdáival szerzett sok jó pontot.

A verseny egyik meglepetése Hönigné (Hellas) játéka volt, aki nem régen űzi a teniszt, de máris meglepő játékkészségről tett tanúságot. Végtelenül agilis, fórhendjei kemények, elütései igen gyakran nagy játékosokat megszállító pontossággal sikerültek. Erősebb fizikummal másodnap egy játékát meg is nyerve lehetett volna.

A Hellas másik képviselője Berger Lulu a jövő teniszjátékos. Jóalakú játékos, akinek képességei a párosban tüntek ki leginkább. Nyestet labdáit nem nagy öröm fogni, amellet a hátknál is ügyeskedett. Sok gyakorlattal egyike lehet a legjobbaknak.

## A Középeurópai Kupa a statisztika mikroszkópjában

### Zsengellér vezet a KK góllövőlistán

Piola három, Zsengellér csak két gólt lőtt az elmúlt vasárnap és így Piola egygólyra megelőzte Zsengellért a KK góllövő listájában.

7 gólos: Zsengellér.

6: Piola, Nausch.

4: Toldi.

3: Kocsis, Sárosi, Cseh, Humis, Wagner Sindelar.

2: Kállai, Busoni, Schall, Vogl II., Schilling, Seneczky, Gschweidl, Rumpf, Melka, Neumer, Servetti, Marchinoschi.

1: Tóth, Vince, Ploesteanu, Costa, Marchini, Sobotka, Vytlačil, Stoiber, Zeman, Molzer, Fischer, Páli, Minelli, Faquel, Kastl, Kuchta, Drozd, amelyből csak egy játékos ért el gólt, mindössze 2 Jerusaleml, Sestca, Reguzzoni, Schiavio, Kokotovic, Arcari, Agosteo, Fasanelli, Scarabello.

Öngól: Futó (Venus ellen), Tátrai (Slavia ellen).

A századik gól vasárnap esedékes, mert eddig összesen 94 gól esett. Eddig összesen 22 mérkőzést játszottak s így átlagban egy mérkőzésre négy és egynegyed gól esik.

A Genova játékosai közül hatan rugtak eddig gólt. Ennyien vannak az upestiek is, ha az öngólos Futót is hozzá számítjuk. Az Austria játékosai közül ötven voltak eredményesek. A Ferencvárosból csak Sárosi és Toldi tudott eddig gólt rugni, no és Tátrai, aki öngólt vétett. Olyan csapat, amelyből csak játékos ért el gólt, mindössze kettő van: Hungária (Cseh) és Gradjanszki (Kokotovic).

Az eddig elért eredmények a százalékos táblázat tükrében:

|                   |   |   |   |   |       |   |      |
|-------------------|---|---|---|---|-------|---|------|
| 1. Austria        | 3 | 2 | — | — | 12:6  | 6 | 100% |
| 2. Genova         | 3 | 2 | 1 | — | 8:3   | 5 | 83%  |
| 3. Lazio          | 3 | 2 | 1 | — | 10:4  | 5 | 83%  |
| 4. Ferencváros    | 3 | 2 | 1 | — | 7:4   | 5 | 83%  |
| 5. Ujpest         | 3 | 2 | — | 1 | 14:10 | 4 | 66%  |
| 6. Admira         | 4 | 1 | 3 | — | 7:5   | 5 | 62%  |
| 7. Vienna         | 4 | 2 | — | 2 | 5:4   | 4 | 50%  |
| 8. Grasshoppers   | 3 | 1 | 1 | 1 | 7:11  | 3 | 33%  |
| 9. Sparta         | 3 | — | 2 | 1 | 3:5   | 2 | 33%  |
| 10. Young Fellows | 3 | 1 | — | 2 | 2:4   | 2 | 33%  |
| 11. Prostejov     | 2 | — | 1 | 1 | 5:6   | 1 | 25%  |
| 12. Hungária      | 2 | — | 1 | 1 | 3:4   | 1 | 25%  |
| 13. Slavia        | 2 | — | 1 | 1 | 3:5   | 1 | 25%  |
| 14. Venus         | 2 | — | — | 2 | 5:10  | 0 | 0%   |

### MIELŐTT CSEHSZLOVÁKIA BÄRMELY FÜRDŐJÉBE UTÁZIK!

száját érdekében keresse fel a megbízhatóságáról közismert

KÜNSTLER UTÁZÁSI IRODÁT

ARAD, Bul. Reg. Maria 24., a

HAMBURG—AMERIKA LINIE S. A. R.

képviselét.

A Banca Naționala hivatalos árfolyamán, minden felár vagy költség felszámítása nélkül kapja a csehszlovák fürdők pauschalutalványait.

Garantáljuk a teljes kényelmét és biztosítjuk melegekedtségét.

|                |   |   |   |   |     |   |    |
|----------------|---|---|---|---|-----|---|----|
| 15. Bologna    | 2 | — | — | 2 | 2:7 | 0 | 0% |
| 16. Gradjanski | 2 | — | — | 2 | 1:6 | 0 | 0% |

Nemzetekint e pillanatban ez a sorrend:

|                  |    |   |   |   |       |    |     |
|------------------|----|---|---|---|-------|----|-----|
| 1. Ausztria      | 11 | 6 | 3 | 2 | 24:15 | 15 | 68% |
| 2. Olaszország   | 8  | 4 | 2 | 2 | 20:14 | 10 | 55% |
| 3. Magyarország  | 8  | 4 | 2 | 2 | 24:18 | 10 | 55% |
| 4. Svájc         | 6  | 2 | 1 | 3 | 9:15  | 5  | 41% |
| 5. Csehszlovákia | 7  | — | 4 | 3 | 11:16 | 4  | 28% |
| 6. Románia       | 2  | — | — | 2 | 5:10  | —  | 0%  |
| 7. Jugoszlávia   | 2  | — | — | 2 | 1:6   | —  | 0%  |

A KK eddigi vételei között nem esett ki még az idei küzdelemből: Ferencváros, Ujpest, Vienna és Austria. Kiesett: Sparta és Bologna.

A Ferencváros közeledik a 100-ik KK-gólja felé. Eddig a zöld-fehérek KK-mérkőzéseken összesen 90 gólt rugtak, Vajjon berugják-e az idén a 100-ikat?

Az Ujpest és a Ferencváros eddig játszott összes KK-mérkőzéseit táblázatban így festenek:

|             |    |    |   |    |       |    |
|-------------|----|----|---|----|-------|----|
| Ferencváros | 31 | 17 | 4 | 10 | 90:60 | 36 |
| Ujpest      | 32 | 12 | 5 | 15 | 74:76 | 29 |

A Ferencváros hetedszer, az Ujpest kilencedszer került be most a KK-küzdelembe.

A KK mégis csak a legnépszerűbb nemzetközi díjmérkőzés. Ezt a legjobban a nézők száma bizonyítja. Ime, néhány adat, mennyien nézték eddig végig az 1937-es KK-küzdelmeket:

|               | I. forduló | II. forduló |
|---------------|------------|-------------|
|               | Néző       | Néző        |
| Csehszlovákia | 60.000     | —           |
| Austria       | 60.000     | 49.000      |
| Magyarország  | 48.000     | 15.000      |
| Olaszország   | 45.000     | 6.000       |
| Románia       | 20.000     | —           |
| Svájc         | 15.000     | —           |
| Jugoszlávia   | 14.000     | —           |
| Összes        | 262.000    | 70.000      |

Összes nézőszám az eddigi 22 mérkőzésen 332.500.

Az I. forduló 18 mérkőzésének átlaga: 14.600 néző. A II. forduló négy mérkőzésének átlaga 17.500 néző.

### A CAA oldboys-vándordíj

rtolsó hivatalos fordulójára kerül sor vasárnap délután a CAA-pályán. Három meccs kerül lejátszásra az alábbi időrendbeli beosztásban:

Fél 5 órakor: Transilvania—Intelegerea.

Háromnegyed 6 órakor: Unirea—Tricolor.

7 órakor: SGA—CAA.

A mérkőzések nagy érdeklődésre tartanak számot és főként az SGA—CAA a régi riválisok találkozása ígérkezik érdekesnek.

O Kártalanítják a válogatott játékosokat adó egyesületeket. A futballszövetség mindazokat az egyesületeket, amelyek a válogatott részére játékosokat adtak, anyagilag kártalanítja az elvesztett napokért és pedig abban az arányban, hány játékost bocsájtottak az országos válogatott rendelkezésére.



„OLLA-Prezervatív. Egészsége érdekében ne fogadjon el „OLLA” helyett más óvszert, mert azok értéktelen imitációk. „OLLA” huszonhat állam egészség-éztétővéla.

## A törpebajnokság harmadik fordulójának biródelegálása

Vasárnap is hat meccs kerül lebonyolításra

A törpe bajnokságban vasárnap már a harmadik fordulót játszik le a csapatok és ezuttal is három-három meccs kerül lejátszásra a Gloria-, illetve a CAA-pályán. A programot már a napokban ismertettük, most a mérkőzések biródelegálását adjuk:

Gloria-pálya: 8.30 órakor: Transilvania—USA, bíró: Fock.

9.45 órakor: SGA—Tricolor, bíró: Milancovici.

11.00 órakor: Gloria—Unirea, bíró: Văgalau.

CAA-pálya: 8.45 órakor: CAA—Hakoah, bíró: Lutai.

10.00 órakor: AMEFA—Intelegerea, bíró: Weinberger.

11.45 órakor: Olimpia PTT—Juventus, bíró: Bartha.

## Kimélyült a Róma és Bécs közötti sportkonfliktus

Róma. Az olasz belügyminiszter betiltotta a Genova és a bécsi Admira középeurópai kupáért folyó revansmérkőzését. Az olasz belügyminiszter azzal indokolta meg rendelkezését, hogy a bécsi mérkőzés során osztrák részről olyan botrányt rendeztek az olasz csapat ellen, amely megfordítva egészen bizonyosan Olaszországban megismétlődne. Az olasz sportszövetség a mérkőzést már le is mondta.

O VINTILA MEGBETEGEDET! A válogatott csapat kitünő fedezetjátékosok közvetlenül a lodzi mérkőzés után kömnyebben meghült és a csapat vezetői ezért úgy határoztak, hogy Vintila nem utazik a csapattal Kaunasba, hanem szombatig Varsóban marad és onnan egyenesen Rigába utazik, hogy a lettek elleni mérkőzésen visszafoglalja helyét a fedezet-sor jobboldalán.

O Öszire füvesítik a Venus sporttelepét. Igen sok panasz hangzott el, főként külföldi csapatok részéről, a Venus egyébként remek fekvésű pályájának talaja ellen. Ezek a panaszok késztették arra a bajnokcsapat vezetőségét, hogy a pálya füvesítésének problémáját felvesse. Gabriel Marinescu miniszter, a Venus elnöke tegnap beszélgetést folytatott Donescu főpolgármesterrel, aki megígérte, hogy a főváros a Venus pályafüvesítési akcióját legjobb tudása szerint támogatni fogja. A munkálatokat állítólag még az őszi idény megkezdése előtt elvégzik.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, tolvóvizzel, pensioval vagy anélkül,

Meleg iszapfürdő kurá 3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálatlall, fürdőekkel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Voiași Turism összes ügynökségeinél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

# Legujabb jelentéseink:

## A japán—kinai konfliktus békés elintézése befejezett tény

Tokioból jelentik: Pénteken délelőtt a japán kormány rendkívüli minisztertanácsot tartott, amely után a miniszterelnök kihallgatásra jelentkezett a Mikádónál, akivel közölte a kormány álláspontját a kínai eseményekkel kapcsolatban. Kiszivárgott hírek szerint Japán mindent elkövet, hogy békésen leszerelje a kínaiakkal keletkezett konfliktust, de amennyiben Kína továbbra is kiélezi a helyzetet, úgy egészen erőlyesen fog eljárni. A Kuantung és a koreai hadseregek teljes készenlétben várják a parancsot a cselekvésre. Katonai részről igen komolyan tartják a helyzetet.

Ujabb tokiói jelentés szerint a japán—kinai konfliktus békés elintézése ma már befejezett ténynek tekinthető. Mindkét részről megkezdtek a fegyverszüneti szerződésbe foglalt területek kiürítését. A közös bizottság vizsgálatot indított egy újabb véres incidens ügyében, amely a Peking—hankaul vasútvonal kiürítésénél folyt le, amelynek során eddig még meg nem állapított okokból a kínai és japán katonák között újabb fegyveres harc keletkezett. Hat japán katona elesett és husz súlyosan megsebesült.

## Elloptak a spanyol nemzetiek egyik francia kikötőből egy köztársasági hajót

*Salamancából jelentik:* Két héttel ezelőtt a Sanle Amero nevű spanyol köztársasági hajó az egyik francia kikötőbe érkezett, ahol nagymennyiségű benzint és olajat raktározott el. Néhány nappal az indulás előtt több matróz jelentkezett a kapitánynál, valamennyien spanyol köztársasági érzelmiüknek mondták magukat és arra kérték, hogy segítségével visszakerülhessenek a spanyol köztársaság területé-

re. A kapitány felfogadta hajójára a harminc matrózt, akik a rakodás utáni napon rábeszéltek a hajó személyzetét, hogy menjenek ki az egyik matrózokorszába, ahol szenzációs atrakciókat mutatnak be. Amikor a köztársasági érzelmi matrózok elhagyták a hajót, a harminc — mint utóbb kiderült, nemzeti érzelmi matróz — leoltott lámpákkal elhagyta a francia kikötőt és már közelednek Bilbao felé.

## Sikertelen merénylet Leon Blum ellen

Párisból jelentik: Pénteken délelőtt a Cercle des Nations előtt egy ismeretlen férfi egy nehéz tárgyat dobott az arra sétáló Leon Blum miniszterelnökhelyettes felé. A tárgy azonban nem ért célt és így Blum teljesen sértetlen maradt. A rendőrség bevezette a nyomozást a tettes kézrekerítésére.

## Earhart Amália életjelt adott magáról

Sanfranciscoból jelentik: Az amerikai part-őrök hajók egyike nagyobb jelzéseket fogott fel, amelyekről kiderült, hogy Earhart Amália a Haead-szigetektől nyugatra egy korálzátonyon várja megmentését. Illetékes helyen valószínűnek tartják, hogy ez alkalommal csakugyan Earhart Amália adott életjelt magáról. A Colorado repülőgép anyahajóról tegnap több repülőgép szállt fel, hogy átkutassa a Phoenix-szigetcsoport között meghúzódó korálzátonyokat. A repülőgépek útja azonban eddig eredménytelen maradt.

## Szerencsés kimenetelű autóbaleset érte az abesszin excsászárt

Londonból jelentik: Könnyen végzetessé válható gépkocsiszerencsétlenség érte Haile Selassie abesszin excsászárt. A négyes gépkocsija összeütközött egy másik autóval és úgy ő, mint a mellette helyet foglaló fia kiestek a kocsiból, azonban az ijedségen kívül nem történt bajuk.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

### LEVELEZÉS

**Hogyan udvaroljunk?** Ez a címe annak a rendkívüli érdekes könyvnek, mely most jelent meg a következő 1566 tartalommal: Mit jelent udvarolni? — Szerelm és becsület — Az első lépés és az első udvarló — Udv. riasság a táncnál — Udvarlás a főúri és szerelemben — A szakítás technikája — Bűn-e a hűtlenség? — Jó modor az udvarlásban — Illemtudás a lányokat tegezni? Kinek, hogyan udvaroljunk? — Lehetünk szerelmesek, de okosan — Az ártatlan csásár — A pazarló feleség — Milyen legyen a szép nő? Mi a boldogság alapja? stb. stb. és még közel 40 darab hasonló cikk, tanulmány. A könyv száz oldalon most jelent meg, ára 20 lei és kapható az összes hírlapátusoknál. 3574

### ALKALMAZÁS

**Jobb családból való leány gyermek mellé vagy szobaleánynak ajánlkozik.** Címet a kiadóba kér. 3809

**PERFEKT mindenre azonnalra felvétetik** Str. Horia 10., Semmiedt. 3614

**Nagytakarításhoz kisegítő asszonyt keresek.** Cím a kiadóban.

### LAKÁS

**Kiadó a főúri, irodának is igen alkalmas, különbejárattal butorozatlan szoba.** Cím a kiadóban. 3199

**Csinos butorozott szobát** fűrdőszoba használati, esetleg teljes el-látással, lehetőleg belvárosban keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

**Törvényszék mellett, muresparti vil-lában, modern 1. emeletű 2 szobás lakás minden mellékhelyiséggel, azonnalra vagy későbbre is kiadó.** Str. Dumbrava Roşie 27. 3590

**Kiadó 2 szobás, fűrdőszobás udvari lakás augusztus 15-re.** Str. Seminarului 1. 3604

### ÖZLETEK

**Jóforgalmu fűszer- és csemegé-üzlet** évizetek óta biztos megélhetést nyújt, elköltözés miatt eladó. Átvételhez 150 ezer lei szükséges. Ajánlatot „Biztos jövő jelégre” a kiadóba. 3592

### VÉTEL ÉS ELADÁS

#### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulatúrapipt, ócskavasat, padlásholmit, — Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen mű felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhöz jövök. Gojdu-uca 5 Steiner Sándor.

**3 pár 39. sz. fekete férficipő, valamint befőttes üvegek eladók.** — Cím: Ausländer, Str. Mărăşeşti 6.

**Tenniszhaló megvételre kerestetik.** Horber, Str. Mărăşeşti 59.

**Teherautót, jókarban levőt megvételre keresek.** Ajánlatot: Crisan Flore, Socodor.

**Használt ablakok olcsón eladók.** Dömötör építész, Str. Vasile Goldis No. 18. 3805

**TÜZIFAJÁT** télire szerezz be mielőbb **AUFRICT** fatélepen gyarmekkorház mellett

**I-2 éves csor-, gyertyán-, bükk hasáb és dorongfák** **JUTANYOS ÁRBAN.** „Consum” „Inlesn.” tag. Tel. 1069.

**Figyelem!** Alkalmi nagyvásár a

**„TEMPO”-ban** Irógép, hálósobák 4500 leitől, pianinok 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik facsillár, modern ebédő Zálogtárgyak közvetítését a vejük ö.z-szeköttetésben álló timisoaraizalozházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olcsón eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Eliz-palota.

### INGATLAN

#### Ritka alkalmi vétel!

Minisen, villamos megálló! 10 pernyire, 3 kat. hold, teljesen kifogástalan állapotban lévő, elsőrendű url szálló, 2 szoba, veranda, kolna, pince, komplett felszereléssel, 100 Hl. hordóval, idei termékkel, **alkalmi áron, 220.000 leiert eladó.** 3613

Kizárólagos meg- **„Uranul”** ingatlan- dított Kiss Lajo, forgalmi irodája, Str. Horia 2. szám. 3309

**Gutzjahr-telepen, a Str. Castor 10. számú ház eladó.** Bővebbet: Oroszi, Piaşa Ştefan cel Mare 15.

#### Belvárosban

masszív bérház 1x3, 4x2 és 4x1 szobás lakással, parkirozott udvarral, evi 62 ezer lei jövedelemmel, leszállított árban 440 ezer leiert e.adó.

**Pálmai** ingatlanforgalmi iroda Blv. Reg. Ferdinand 58. (Kellner-ház). 3610

#### Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JULIUS 10.

**Bucuresti. 6.30:** Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás, 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Ének- és zeneszámok gramofonlemezek. Részletek a következő zeneszerzők műveiből: Puccini, Saint-Saens, Leoncavallo, Fibich, Bizet, Rimsky-Korsakov, Sibelius, Denza, Tosti. 20.20: A Dendri-no-együttes szórakoztató zenéje Liane Milaiescu énekszámával. 20.55: Rádióegyetem. Const. Gerota felolvasása: Homeros, az ókor pedagógusa. 21.15: A Melody-Jazz zenekarának hangversenye, Ion Lucian énekszámával. 22.30: Sport. Hírek. 22.45: Étermi szórakoztató zene közvetítése a Splendid Parc-ból. A Frații

Dumitrescu-zenekar játéka. — 23.45: Hírek a kölföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

**Budapest I. 7.45:** Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Móricz Pál elbeszéléseiből. (Felolvasás). — 11.45: Mit nézzünk meg? 13: Déli barangszó. Időjárásjelentés. — 13.05: Szmironov Szergej balalajkenekara. 13.45: Hírek. 14—15.30: Hanglemezek. Közber kb. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: Trencsényi-Waldapfel Imre meséi. 18: Az olcsó, jó és kisforrasztású telepes vevőkészülék. — 18.30: Bolhrand Lajos és Weidinger Ede szalon- és jazzzenekarának műsora. 19.30: Egy Cluj-kolozsvári színész emlékezete. 20: Pertis Pál és cigányzenekara. 20.40: Művészeink a párisi világlkiállítás. (Felolvasás). 21: Távolba látunk. A rádió vidám estje az újságinapon. (Közvetítés az Angol-parkból). Utána kb. 22.30: Hírek. 22.50: Az 1. honvédegyalozozied zenekara. Közben kb. 23.15: Időjárásjelentés. 0.10: Lakatos Flóris és cigányzenekara muzikál. Kubányi György énekel. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II. 18—18.25:** Clementin-Éröss Klára zongorázik. 19—19.25: A reionkorszak iparoképzése. 20.10—20.35: Mezőgazdasági félóra. 20.40—21.40: Hanglemezek. 21.45—22: Hírek.

**Belgrad. 13:** Rádiózenekar. 18.20: Népdalok 18.50: Műdalok 19.20: Lemezek. 20.50: Népdalok és zene. 22.30: Rádiózenekar. Szünetben 23: Hírek. Utána vendéglői zene.

**Bécs. 8.10—9:** Filmműsor. 11.50: Parasztzene lemezek. 15: Graveur tenor lemezei. 16.15: Maudolinzenekar. 17.25: Vegyes lemezek. 20.30: Az elmúlt hét művészlemez. — 23.20: Schrammelzene dalokkal. Közben 23.55: Hírek.

**Boroszló. 6:** Könnyű zene. 7: Lemezek. 19: fiangképek szobán és zenében, szoprán- és baritonadalokkal. — 20: Zenés hétvége. 21.10: Nagy táncest. 23.30—1: Táncest Münchenből.

**Pozsony. 11.10:** Magyar hírek. 11.35: Lemezek. 14.45: Lemezek. Német és magyar hírek. 15.20: Lemezek. 15.30: Lukács képviselő előadása szülőhelyéről. — 19: Magyar műsor. 22.20: Magyar hírek.

**Milano. 20:** Vegyes zene. 22: Verdi: A végzet hatalma, operaközvetítés a cremonai Dóm-térről. Utána tánczene.